

Prantsuse keele riigieksami hindamisjuhend 2006./2007. õppeaastal

I OSA KIRJUTAMINE

EXERCICE 1. *Grille d'évaluation de la lettre. 5 points*

5 points

Contenu claire et cohérent. Lexique riche et variable. Sans faute ou quelques fautes minimes. Code de la lettre respectée (style approprié, date et lieu, formules d'appel et de congé, présentation d'ensemble).

4 points

Contenu claire et cohérent. Quelques erreurs grammaticales et lexicales. Code de la lettre respectée mais style non approprié.

3 points

Contenu clair, le texte reste encore cohérent. Lexique incorrect répétitif. Plusieurs erreurs de grammaire et d'orthographe. Code de la lettre non respectée (fautive et manque partiel des éléments)

2 points

Relecture nécessaire pour compréhension. Manque de cohérence. Certain pauvreté du lexique et l'utilisation erronée. Nombreuses erreurs de grammaire et d'orthographe. Code de la lettre non respectée.

1 point

Manque de cohérence. Manque de la grammaire et du lexique empêchent l'expression. La compréhension est possible après plusieurs relectures. Manque total du code de la lettre.

0 point

Hors sujet. Contenu incompréhensible et sans liens logiques. Compréhension impossible.

L'extrait du protocole de la commission de l'évaluation. 26. mai 2007.

Au cas où le candidat utilise le style formel, la date et le lieu au début de la lettre, les formules d'appel et de congé correspondants au style formel sont obligatoires.

Au cas où le candidat utilise le style informel, la date et le lieu ne sont pas obligatoires, les formules d'appel et de congé doivent correspondre au style informel.

S'il s'agit d'une lettre de 5 points, mais il y a une erreur minime dans les exigences ci-dessus, on ne diminue pas de points. Mais au manque d'une de ces exigences, la note est baissée d'un point. Le travail noté sur 4-5 points est pénalisé au cas où on utilise des phrases réécrit directement de la consigne sans y ajouter ou changer rien. On diminue 1 point.

Exercice 2.

Grille d'évaluation de l'exposé: 15 points

1. Contenu	4 points
Le travail dont le contenu est noté sur 4 point est caractérisé par l'introduction, le développement du sujet et la conclusion correcte, traité de la manière équilibrée (une phrase au début et à la fin n'est pas considérée suffisante). Le développement du sujet est clair, le thème est interprété de plusieurs points de vue bien expliqué / on ne tourne pas autour d'une idée fixe. <i>Si le texte est hors-sujet, le candidat est noté de 0 point pour tous les aspects.</i>	
2. Cohérence et lisibilité du texte	3 points
<ul style="list-style-type: none"> • Texte est clair et cohérent, les idées et les phrases sont liées logiquement entre elles. 	3 points
<ul style="list-style-type: none"> • Texte moins clair et moins cohérent, les idées et les phrases sont liées logiquement en majorité de cas 	2 points
<ul style="list-style-type: none"> • Les idées et les phrases se succèdent presque sans liens, un certain manque de logique 	1 point
<ul style="list-style-type: none"> • Les liens entre les phrases manquent. Le texte est incompréhensible 	0 point
3. Compétence lexicale et expressivité	4 points
<ul style="list-style-type: none"> • Lexique riche et variable, approprié à l'exposé / à l'essai 	4 points
<ul style="list-style-type: none"> • Lexique un peu moins riche, quelques utilisations non-appropriées 	3 points
<ul style="list-style-type: none"> • Erreurs en utilisation des expressions et du lexique qui parfois rendent la compréhension gênée, beaucoup de répétitions. 	2 points
<ul style="list-style-type: none"> • Erreurs en utilisations des expressions et du lexique qui rendent la compréhension bien difficile, lexique pauvre 	1 point
<ul style="list-style-type: none"> • Erreurs en utilisation des expressions et du lexique qui rendent la compréhension impossible, lexique insuffisant 	0 point
4. Compétence grammaticale	4 points
<i>Sous cet aspect on note entre autres la syntaxe, l'orthographe et la richesse des formes grammaticales. Pour obtenir les points maximums l'examinant doit montrer la capacité d'utiliser des formes plus compliquées : p.ex. subjonctif, conditionnel, les différents pronoms etc. Le texte qui est correcte mais dont le grammaire est soit disant simple (l'utilisation des temps simples – présent, un peu de passé composé, futur simple ; les phrases simples) est noté sur 3 points.</i>	
<ul style="list-style-type: none"> • Sans faute ou quelques petites fautes répétitives ; la richesse du grammaire, l'utilisation correcte de différents temps 	4 points
<ul style="list-style-type: none"> • Quelques fautes qui ne dérangent pas la compréhension, le grammaire moins riche. L'utilisation limitée des temps (grammaire simple) 	3 points
<ul style="list-style-type: none"> • Nombreuses erreurs, il est parfois nécessaire de relire pour 	2 points

comprendre ; seulement les phrases simples et quelques temps simples.	
• Beaucoup de fautes qui empêchent la compréhension	1 point
• A cause de nombreuses erreurs la compréhension est rendue impossible, même après la rélecture.	0 point

II KUULAMINE

20 punkti - punktid jagunevad võrdset 32 üksikküsimuse vahel.

Ex.1

	V	F
1.		x
2.	x	
3.	x	
4.		x

5.	x	
6.		x
7.		x
8.	x	

9.	x	
10.	x	
11.		x
12.		x

Ex. 2

13.	6
14.	2
15.	4
0.	1
16.	-
17.	7
18.	5
19.	3
20.	9
21.	8
22.	-

Ex. 3

23. dimanche / beau

24. cave à vin

25. tunnel

26. coopérative / commun

27. construire / construction / faire / créer

28. chemin de fer

29. 1943

30. température / condition

31. 1

32. dégustation

III LUGEMINE

20 punkti - punktid jagunevad võrdselt 32 üksikküsimuse vahel.

Texte 1 **Ex.1** 1. B 2. A 3. B

Ex. 2

4. Vrai

5. entre 2001 et 2005 il y a eu deux fois moins de fumeurs chez les 12-19 ans

6. Faux

7. en France ...on a déclaré la guerre au tabac, qui tue 66 000 personnes par an / 4.9 millions de personnes meurent chaque année

8. faux

9. 29% des enfants déclare fumer parce qu'ils s'ennuient

10. vrai

11. l'âge de la première cigarette est de 11 ans.

Texte 2.

	V	F	NSP
12			x
13	x		
14		x	
15	x		
16		x	
17	x		
18			x
19		x	
20	x		
21			x
22	x		
23			x

Texte 3.

24	25	0	26	27	28	29	30	31	32
H	A	E	F	B	G	D	I	C	K

IV KEELESTRUKTUURID

20 punkti – punktid jagunevad võrdelt 40 üksikküsimuse vahel.

- | | |
|---|---------------------------|
| [1] un | [31] disait |
| [2] de | [32] ont beaucoup changé |
| [3] où | |
| [4] ses | [33] a) sauf si |
| [5] de la | [34] b) bien que |
| [6] qu' | [35] d) sous prétexte qu' |
| [7] des | [36] b) parce qu' |
| [8] en | [37] b) si... qu' |
| [9] le | [38] c) c'est pourquoi |
| [10] lesquelles | [39] d) pour qu' |
| [11] ainsi que | [40] c) depuis qu' |
| [12] dont | |
| [13] qui | |
| [14] pour | |
| [15] son | |
| [16] à | |
| [17] par | |
| [18] sa | |
| [19] suis venue | |
| [20] j'ai trouvé | |
| [21] sentaient | |
| [22] avait | |
| [23] m'en souviens | |
| [24] fais | |
| [25] n'oublierai jamais / n'ai jamais oublié
/ vais jamais oublier | |
| [26] me suis un peu habituée | |
| [27] ne se lavaient pas | |
| [28] suis tombée | |
| [29] habitait | |
| [30] se moquait | |

V SUULINE OSA

PRANTSUSE KEELE RIIGIEKSAMI SUULISE OSA HINDAMISJUHEND

1. aspekt	ÜLESANDE TÄITMINE JA INTERAKTIIVSUS
5-	Vastus põhjalik, kandidaat aitab aktiivselt kaasa vestluse kulgemisele (sisupunktidest kinnipidamine, teemaarenduse ja oma arvamuse, tekstiresüme arvestamine, intervjuuosa põhjalikud vastused) *
4-	Vastus veel piisavalt põhjalik, kandidaat aitab vestlusele veel üsna efektiivselt kaasa
3 -	Vastus pigem lühike, kandidaadi osalus vestluses lünklik ja peamiselt reaktiivne **
2 -	Vastus lühike, väljendid jäävad enamasti ebaselgeks, raskusi vestluses osalemisega ***
1 -	Vastus liiga lühike, ebaselge. Edasisi aspekte ei hinnata, kuna puudub piisav hindamisalus
0 -	Kandidaat keeldub eksami ülesannet täitmast ja saab kogu suulise osa eest 0 punkti
2. aspekt	VÄLJENDUSOSKUS
5 -	Väljendusoskus vaheldusrikas, peaaegu veatu, kasutab teemale ja olukorrale sobivaid väljendusvahendeid, (valdab sünonüüme, ei korda ennast, kasutab jutus seossõnu näiteks: c'est pourquoi, à cause de, premièrement, enfin etc.) oskab sujuvalt parafraseerida
4 -	Vajalikud väljendusvahendid enamasti olemas, puuduvaid väljendeid oskab ligikaudselt parafraseerida.
3 -	Rohkesti puuduvaid väljendeid, sõnakordusi, teemale ja olukorrale sobilikud väljendusvahendid kehvad, ei oska enamasti parafraseerida kuid arusaamine kandidaadist ei ole liigselt raskendatud
1 – 2	Lihtne väljendusviis, sage sobivate väljendusvahendite puudus, arusaamine raskendatud või puudulik
3. aspekt	GRAMMATILINE KORREKTSUS
5 -	Veatu või väga üksikud vead. Süntakiliselt ja grammatiliselt vaheldusrikas. (liitlused, erinevad ajavormid, asesõnad jne.)
4 -	Mõningad vead, mis ei sega arusaamist, süntaks ja grammatika veel vaheldusrikas
3 -	Rida vigu, arusaamist oluliselt ei takista (süntaks lihtsakoeline, lihtlause tasand)
1-2	Sagedased vead, arusaamine kohati raskendatud
4. aspekt	HÄÄLDUS JA INTONATSIOON
5 -	Hääldus ja intonatsioon vastab standardkeelele. Kõnetempo loomulik, omane antud isikule
4 -	Ei esine märgatavaid kõrvalekaldeid standardkeelest. Kõnetempo veel loomulik, mõningate kõhklustega, mis seoses puudulike väljendusvahenditega
3 -	Vead häälduses ja intonatsioonis, mis ei takista arusaamist, kõnetempo veel mõõdukas
1-2	Suured kõrvalekalded standardkeelest, seetõttu nõuab arusaamine (tugevat) pingutust (ka keelelistel põhjustel takerdub kõne toob kaasa raskusi arusaamisel).

* Eksamineeritav on täiesti iseseisev oma vastuses, ei vaja eksamineerija viiteid ega abi, kahtluse korral, mida teha küsib ise juhendeid: näiteks palub korrata küsimust (mitte ei palu ümber sõnastada)

** Eksamineeritav vajab mõningat tuge s.t. eksaminaator on sunnitud talle meelde tuletama 1 või 2 korda, mida tuleb teha (kordama või ümber sõnastama 1 või 2 küsimust) kuna eksamineeritav vaikib või ei reageeri

*** Eksamineeritav vajab tuge s.t. eksaminaator on sunnitud meelde tuletama 3 või 4 korda, mida tuleb teha (kordama või ümber sõnastama küsimusi kuna eksamineeritav vaikib või ei reageeri)



Kersti Sõstar
Keeleosakonna juhataja